

### ITALIANO

#### FORBICI PER MATERIALI MEDICI

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

#### Dispositivi

Forbici per materiali medici (non sterili, in acciaio inossidabile).

#### Specifiche del prodotto

Il prodotto è realizzato in acciaio inossidabile di alta qualità specifico per la produzione di strumenti medici, secondo le norme ISO e ASTM.

#### Pulizia preliminare

Rimuovere i depositi grossolani usando una spugna per laparotomia e acqua sterile durante la procedura.

#### Pulizia manuale

Per ridurre al minimo il rischio per il personale che esegue la pulizia manuale, gli spruzzi e la formazione di spruzzi devono essere evitati in ogni momento. Il personale che esegue la pulizia manuale deve indossare sempre i DPI necessari.

#### I dispositivi devono essere:

- 1) Puliti usando prima un panno privo di pelucchi impregnato con la soluzione detergente appropriata e, successivamente, con un panno pulito, umido e privo di pelucchi; poi
- 2) Asciugati con un altro panno pulito e privo di pelucchi. Infine, utilizzare salviette disinfettanti imbevute di alcol al termine del processo di pulizia manuale.

**Detergenti:** Utilizzare detergenti specifici: non utilizzare un comune detersivo per i piatti.

#### Disinfezione

Gli strumenti GIMA verniciati a polvere/di carta non sono autoclavabili, ma possono essere puliti/disinfettati con disinfettanti del tipo Endo Star (disinfettante per strumenti di alto livello) o con qualsiasi altra soluzione disinfettante/sterilizzante di efficacia superiore.

#### Istruzioni per un uso corretto

Possono essere utilizzati solo per lo scopo per il quale sono stati progettati e solo da personale adeguatamente qualificato.

#### Stoccaggio e manutenzione

I prodotti devono essere conservati lontano dalla luce diretta del sole e dall'acqua, in un ambiente sicuro, asciutto e fresco.

#### Avvertenze

Non utilizzare lo strumento se è arrugginito. Lavare le mani con sapone antibatterico o usare un disinfettante per le mani approvato prima dell'uso.

Solo per uso professionale - disinfettare prima dell'uso.

#### Conclusione

Questo dispositivo medico è classificato come prodotto di Classe I secondo il Regolamento sui Dispositivi Medici (MDR) 2017/745.

#### CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

### ENGLISH

#### SCISSORS FOR MEDICAL MATERIALS

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

#### Devices

Scissors for medical materials (Non Sterile, Stainless steel).

#### Product Specification

The product is made from high-grade stainless steel for the production of medical instruments according to ISO and ASTM standards.

#### Pre-cleaning

Remove gross deposits using a laparotomy sponge and sterile water during the procedure.

#### Manual cleaning

To minimize the risk to personnel undertaking manual cleaning, splashing and the creation of spray must be avoided at all times. Staff carrying out manual cleaning should wear PPE at all times.

#### Devices should be:

- 1) Cleaned using a non-linting cloth, impregnated with the appropriate detergent solution, followed by a clean, damp, non-linting cloth; and then
- 2) Dried using another clean, non-linting cloth. Alcohol-impregnated wipes may be used following a manual cleaning process.

**Detergents:** Use specific detergents: do not use common dish detergent.

#### Disinfection

GIMA powder / paper coated instruments are not autoclavable but they can be cleaned/disinfected with disinfectants like Endo Star (high level instruments disinfectant) or with any other better disinfectant/sterilizing solution.

#### Point of use handling

May only be used for the purpose of which they are designed, by adequately qualified personal only.

#### Storage & maintenance

Products should be stored away from direct sunlight and water, in a safe, dry and cool environment.

#### Warning

Don't use the rusty instrument. Wash the hands with anti-bacterial soap or use approved hand sanitizer before use. For professional use only - disinfect before use.

#### Conclusion

This Medical Devices classified as class-I as per Medical Device Regulation (MDR) 2017/745.

#### GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

### PORTUGUÊS

#### TESOURA PARA MATERIAIS MÉDICOS

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

#### Dispositivos

Tesouras para materiais médicos (não estéreis, em aço inoxidável).

#### Especificações do produto:

O produto é feito com aço inoxidável de alta qualidade para a produção de instrumentos médicos de acordo com as normas ISO e ASTM.

#### Pré-limpeza

Remova depósitos grosseiros usando uma esponja de laparotomia e água estéril durante o procedimento.

#### Limpeza manual

Para minimizar o risco para os profissionais que realizam a limpeza manual, devem sempre ser evitados respingos e a formação de espirros. A equipe que realiza a limpeza manual deve sempre usar EPIs.

#### Os dispositivos devem ser:

- 1) Limpos utilizando-se um pano que não solte fiapos impregnado com uma solução detergente adequada, e, em seguida, com um pano limpo húmido e sem fiapos, e então
- 2) Secos utilizando-se outro pano limpo que não solte fiapos. Podem ser utilizados lenços impregnados com álcool após o processo de limpeza manual.

**Detergentes:** Use detergentes específicos: não use detergente comum.

#### Desinfecção

Os instrumentos GIMA com revestimento em pó/papel não são autoclaváveis, mas podem ser limpos/desinfetados com desinfetantes como Endo Star (desinfetante de instrumento de alto nível) ou qualquer outra solução desinfetante/esterilizante superior.

#### Manuseio no ponto de uso

Só podem ser utilizados para o fim para o qual foram projetados, e apenas por profissionais adequadamente qualificados.

#### Armazenamento e manutenção

Os produtos devem ser armazenados longe da luz solar direta e da água, em ambiente seguro, seco e fresco.

#### Aviso

Não use instrumentos enferrujados. Antes de usar, lave as mãos com sabão antibacteriano ou use um higienizante para as mãos aprovado.

Apenas para uso profissional - desinfete antes de usar.

#### Conclusão

Estes Dispositivos Médicos são classificados como classe I conforme o Regulamento relativo aos Dispositivos Médicos (MDR) 2017/745.

#### CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

**CISEAUX POUR MATÉRIEL MÉDICAL**

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

**Dispositifs**

Ciseaux pour matériel médical (non stériles, en acier inoxydable).

**Caractéristiques du produit**

Le produit est fabriqué en acier inoxydable de haute qualité spécifique pour la production d'instruments médicaux, selon les normes ISO et ASTM.

**Pré-nettoyage**

Retirez les dépôts grossiers à l'aide d'une éponge de laparotomie et d'eau stérile pendant la procédure.

**Nettoyage manuel**

Pour minimiser le risque pour le personnel effectuant le nettoyage manuel, il est nécessaire de toujours éviter les éclaboussures et de générer des embruns. Le personnel effectuant le nettoyage manuel doit toujours porter des EPI appropriés.

**Les dispositifs doivent être :**

- 1) Nettoyés à l'aide d'un chiffon non pelucheux, imprégné d'une solution détergente appropriée, suivi d'un chiffon propre, humide et non pelucheux ; puis
- 2) Séchés à l'aide d'un autre chiffon propre et non pelucheux. Des lingettes imprégnées d'alcool peuvent être utilisées après un processus de nettoyage manuel.

**Détergents:** Utiliser des détergents spécifiques : ne pas utiliser de détergent à vaisselle courant.

**Désinfection**

Les instruments à revêtement en poudre/papier GIMA ne sont pas autoclavables, mais peuvent être nettoyés/désinfectés avec des désinfectants tels que Endo Star (désinfectant pour instruments de haut niveau) ou toute autre solution désinfectante/stérilisante supérieure.

**Manipulation au point d'utilisation**

Ne peuvent être utilisés que dans le but pour lequel ils ont été conçus, uniquement par un personnel qualifié.

**Stockage et entretien**

Les produits doivent être stockés à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'eau, dans un environnement sûr, sec et frais.

**Mise en garde**

Ne pas utiliser l'instrument rouillé. Se laver les mains avec un savon antibactérien ou utiliser un désinfectant pour les mains approuvé avant l'utilisation.

Pour un usage professionnel uniquement - désinfecter avant utilisation.

**Conclusion**

Ce dispositif médical est classé classe I selon le règlement sur les dispositifs médicaux (MDR) 2017/745.

**CONDITIONS DE GARANTIE GIMA**

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

**SCHERE FÜR MEDIZINISCHE MATERIALIEN**

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

**Geräte**

Schere für medizinische Materialien (nicht steril, rostfreier Stahl).

**Produktspezifikationen**

Das Produkt besteht aus hochwertigem Edelstahl speziell für die Herstellung medizinischer Instrumente gemäß ISO- und ASTM-Standards.

**Vorreinigung**

Entfernen Sie grobe Ablagerungen während des Eingriffs mit einem Laparotomieschwamm und sterilem Wasser.

**Manuelle Reinigung**

Um das Risiko für das Personal, das die Instrumente mit der Hand reinigt, auf ein Minimum zu reduzieren, müssen immer spritzendes Wasser und Sprühstrahlen vermieden werden. Personal, das die manuelle Reinigung vornimmt, sollte immer PSA verwenden.

**Die Geräte sollten:**

- 1) Zuerst mit einem nichtfasernenden, in geeigneter Reinigungslösung getauchten Tuch, dann mit einem sauberen, feuchten, nichtfasernenden Tuch gereinigt werden; und anschließend
- 2) mit einem anderen sauberen, nichtfasernenden Tuch trocken gerieben werden. Es können mit Alkohol imprägnierte Tücher für die manuelle Reinigung genommen werden.

**Reinigungsmittel:** Verwenden Sie spezielle Reinigungsmittel: Verwenden Sie kein gewöhnliches Geschirrspülmittel.

**Desinfektion**

GIMA-Instrumente mit Pulverbeschichtung/Papier sind nicht autoklavierbar, können aber mit Desinfektionsmitteln wie Endo Star (hochwirksames Instrumentendesinfektionsmittel) oder einer anderen hochwertigen Desinfektions-/Sterilisationslösung gereinigt/desinfiziert werden.

**Gebrauchszweck und Handhabung**

Dürfen nur für ihren Gebrauchszweck und von adäquat ausgebildetem Personal verwendet werden.

**Aufbewahrung & Pflege**

Die Produkte sollten vor direkter Sonneneinstrahlung und Wasser geschützt in einer sicheren, trockenen und kühlen Umgebung gelagert werden.

**Warnhinweis**

Verwenden Sie keine rostigen Instrumente. Waschen Sie sich die Hände mit einer bakterienabtötenden Seife oder benutzen Sie ein geprüftes Handdesinfektionsmittel vor dem Gebrauch. Nur für den professionellen Gebrauch - vor dem Gebrauch desinfizieren.

**Schlussfolgerungen**

Dieses Medizinprodukt ist nach der Verordnung über Medizinprodukte (MDR) 2017/745 in die Klasse I eingestuft worden.

**GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN**

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

**TIJERAS PARA MATERIAL MÉDICO**

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

**Dispositivos**

Tijeras para material médico (No estériles, Acero inoxidable).

**Especificación del Producto:**

El producto está fabricado en acero inoxidable de alta calidad específico para la producción de instrumentos médicos, según las normas ISO y ASTM.

**Limpeza previa**

Elimine los depósitos macroscópicos utilizando una esponja de laparotomía y agua esterilizada durante el procedimiento.

**Limpeza manual**

Para minimizar el riesgo del personal que realiza la limpieza manual, deben evitarse en todo momento las salpicaduras y la creación de aerosoles. El personal que lleve a cabo la limpieza manual debe llevar EPP en todo momento.

**Los dispositivos deben ser:**

- 1) Limpiados utilizando un paño que no suelte pelusa, impregnado con la solución detergente adecuada, seguido de un paño limpio, húmedo y que no suelte pelusa; y luego
- 2) Secados con otro paño limpio que no suelte pelusa. Se pueden utilizar toallitas impregnadas de alcohol tras un proceso de limpieza manual.

**Detergentes:** Utilice detergentes específicos: no utilice lavavajillas común.

**Desinfección**

Los instrumentos de papel/recubiertos de polvo GIMA no se pueden esterilizar en autoclave, pero se pueden limpiar/desinfectar con desinfectantes como Endo Star (desinfectante de instrumentos de alto nivel) o cualquier otra solución desinfectante/esterilizante superior.

**Manejo en el punto de uso**

Solo pueden ser utilizados para el propósito para el que han sido diseñados, únicamente por personal adecuadamente cualificado.

**Almacenamiento & mantenimiento**

Los productos deben almacenarse lejos de la luz solar directa y del agua, en un ambiente seguro, seco y fresco.

**Advertencia**

No utilice el instrumento oxidado. Lávese las manos con jabón antibacterial o utilice un desinfectante de manos aprobado antes de usarlo.










Solo para uso profesional - desinfectar antes de usar.

**Conclusión**

Estos Dispositivos Médicos se clasifican como clase I según el Reglamento de Dispositivos Médicos (MDR) 2017/745.

**CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA**

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

<b>REF</b>	IT Codice prodotto <b>GB</b> Product code PT Código produto <b>FR</b> Code produit DE Erzeugniscode <b>ES</b> Código producto		IT Fabbricante <b>GB</b> Manufacturer PT Fabricante <b>FR</b> Fabricant DE Hersteller <b>ES</b> Fabricante		IT Non sterile <b>GB</b> Non-sterile <b>PT</b> Não estéril FR Pas stérile <b>DE</b> Nicht steril <b>ES</b> No estéril	<b>MD</b>	IT Dispositivo medico <b>GB</b> Medical Device PT Dispositivo médico <b>FR</b> Dispositif médical DE Medizinprodukt <b>ES</b> Producto sanitario
	IT Leggere le istruzioni per l'uso <b>GB</b> Consult instructions for use PT Consulte as instruções de uso <b>FR</b> Consulter les instructions d'utilisation <b>DE</b> Gebrauchsanweisung beachten <b>ES</b> Consultar las instrucciones de uso				IT Data di fabbricazione <b>GB</b> Date of manufacture PT Data de fabrico <b>FR</b> Date de fabrication <b>DE</b> Herstellungsdatum <b>ES</b> Fecha de fabricación		IT Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> Keep in a cool, dry place PT Armazenar em local fresco e seco <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec <b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco
	IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 <b>GB</b> Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 <b>FR</b> Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 <b>DE</b> Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 <b>ES</b> Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745			<b>LOT</b>	IT Numero di lotto <b>GB</b> Lot number PT Número de lote <b>FR</b> Numéro de lot <b>DE</b> Chargennummer <b>ES</b> Número de lote		IT Conservare al riparo dalla luce solare <b>GB</b> Keep away from sunlight PT Guardar ao abrigo da luz solar <b>FR</b> À conserver à l'abri de la lumière du soleil <b>DE</b> Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern <b>ES</b> Conservar al amparo de la luz solar
<b>UDI</b>	IT - Identificatore univoco del dispositivo <b>GB</b> - Unique device identifier PT - Identificador exclusivo do dispositivo <b>FR</b> - Identifiant unique de l'appareil <b>DE</b> - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) <b>ES</b> - Identificador de dispositivo único				IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso <b>GB</b> Caution: read instructions (warnings) carefully PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente <b>FR</b> Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) <b>DE</b> Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen <b>ES</b> Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		

**REF** 20520 - 20521 - 20522 - 20529  
20531 - 20532 - 20533 - 20534

 **Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
Made in Pakistan

